

Brandt



MANUEL D'INSTRUCTION FR
INSTRUCTION MANUAL EN
MANUAL DE INSTRUCCIONES ES
GEBRUIKSHANDLEIDING NL
اللغة العربية دليل الإرشادات والتشغيل

Extracteur de jus
Juicer
Extractor de jugo
Sapextractor
جهاز استخلاص العصير

SLJ200



Chère Cliente, Cher Client,

Vous venez d'acquiescer un produit **BRANDT** et nous vous remercions de la confiance que vous nous accordez.

Nous avons conçu et fabriqué ce produit en pensant à vous, à votre mode de vie, à vos besoins, pour qu'il réponde au mieux à vos attentes. Nous y avons mis notre savoir-faire, notre esprit d'innovation et toute la passion qui nous anime depuis plus de 60 ans.

Dans un souci permanent de toujours mieux satisfaire vos exigences, notre service consommateurs est à votre disposition et à votre écoute pour répondre à toutes vos questions ou suggestions.

Connectez-vous aussi sur notre site www.brandt.com où vous trouverez nos dernières innovations, ainsi que des informations utiles et complémentaires.

BRANDT est heureux de vous accompagner au quotidien et vous souhaite de profiter pleinement de votre achat.



Important : Avant de mettre votre appareil en marche, veuillez lire attentivement ce guide d'installation et d'utilisation afin de vous familiariser plus rapidement avec son fonctionnement

SOMMAIRE

1) A L'ATTENTION DE L'UTILISATEUR.....	4
a) Consignes de sécurité	4
b) Données techniques.....	7
c) Protection de l'environnement.....	8
2) PREPARATION DE VOTRE APPAREIL	8
a) Description de l'extracteur de jus	8
b) Avant la première utilisation	9
c) Instructions d'utilisation	9
3) ENTRETIEN ET NETTOYAGE DE VOTRE APPAREIL.....	11
a) Consignes de nettoyage	11

1) A L'ATTENTION DE L'UTILISATEUR



Conservez ce mode d'emploi avec votre appareil. En cas de vente ou de cession de cet appareil à une autre personne, assurez-vous de transmettre ce mode d'emploi au nouveau propriétaire. Merci de prendre connaissance de ces conseils avant d'installer et d'utiliser votre appareil. Ils ont été rédigés pour votre sécurité et celle d'autrui.

a) *Consignes de sécurité*

Installation et branchement :

- Cet appareil est exclusivement destiné à un usage domestique. Il ne peut être utilisé qu'en milieu couvert, fermé et chauffé tel qu'une cuisine ou toute autre pièce répondant aux mêmes spécifications.
- Après avoir retiré votre produit de son emballage, vérifiez que l'appareil soit en parfait état et particulièrement que la fiche ou le câble d'alimentation ne soient pas endommagés. En cas de doute, s'adresser au service après-vente de votre revendeur.
- Avant de brancher l'appareil, s'assurer que la tension du secteur corresponde bien à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- L'utilisation d'adaptateurs et/ou de rallonges est déconseillée. Si ces éléments s'avéraient indispensables, utiliser seulement des adaptateurs et des rallonges qui respectent les normes de sécurité en vigueur.
- Cet appareil n'est pas destiné à être mis en fonctionnement au moyen d'une minuterie extérieure ou par un système de commande à distance séparé.

- Avant d'utiliser cet appareil, placez-le sur une surface sèche, lisse et stable.
- Gardez l'appareil et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Utilisation de l'appareil :

- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans, à condition qu'ils bénéficient d'une surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent bien les dangers encourus.
- S'assurer que tous les éléments de l'appareil aient été correctement assemblés avant de le mettre en marche.
- Ne pas abandonner l'appareil quand il est en marche, car il peut représenter une source de danger.
- N'utiliser cet appareil que pour traiter des aliments.
- Ne pas faire marcher l'appareil en continue plus de 20 minutes.
- Ne pas insérer de doigts à l'intérieur du bec verseur lors de l'utilisation de l'appareil.

- Ne pas utiliser d'objets à l'intérieur de l'appareil (exemple : cuillère à soupe).
- Ne pas utiliser des aliments avec un corps trop dur à l'intérieur de l'appareil (exemple : des noix).
- Ne pas appuyer sur les boutons de l'appareil avec des doigts mouillés.
- Ne pas utiliser l'appareil et ne placer aucune de ses parties sur des surfaces chaudes ou près de celles-ci (plaques de cuisson à gaz ou électriques ou fours).
- Ne jamais débrancher le cordon d'alimentation lorsque l'appareil est en marche.
- Pour éviter les courts-circuits, ne pas brancher un autre appareil nécessitant une forte puissance sur la même prise.
- L'utilisation d'accessoires non recommandés par le fabricant de l'appareil peut entraîner des dangers ou des blessures.
- Éteindre et débrancher l'appareil avant de changer les accessoires ou avant d'approcher des parties mobiles pendant le fonctionnement de l'appareil

Entretien et nettoyage :

- Avant tout nettoyage, s'assurer que le cordon d'alimentation de l'appareil soit débranché.
- Le cordon d'alimentation ne peut être remplacé. Si celui-ci est abîmé, il convient de mettre l'appareil au rebut. Cependant, ce produit est garanti par votre distributeur. Pour plus de détails, se reporter aux conditions de garantie fournies par votre distributeur.
- Pour vous protéger des risques de choc électrique, n'immergez jamais la base de l'appareil dans l'eau ou dans un autre liquide.

- Ne pas utiliser de produits chimiques, de laine d'acier ou de nettoyeurs abrasifs pour nettoyer l'extérieur de l'appareil, cela risque de le détériorer.
- Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être faits par des enfants.
- Pour le nettoyage des surfaces en contact avec des aliments, référez-vous à la section 'consigne de nettoyage'.

Utilisation non conforme :

- Utilisez cet appareil uniquement pour les usages décrits dans ce manuel.
- Le fabricant se dégage de toute responsabilité en cas d'utilisations non conformes.
- Cet appareil est exclusivement destiné à un usage domestique dans des habitations privées. L'utilisation de ce produit dans des locaux communs ou professionnels tels que local de pause de bureau ou atelier, local de camping, hôtel etc. ne répond pas à une utilisation conforme telle que définie par le constructeur.

b) Données techniques

Modèle	SLJ200
Alimentation	220V 50/60Hz
Consommation	200W
Dimensions mm (HxLxP)	425 x 175 x 240
Poids net	4,7 Kg

c) Protection de l'environnement

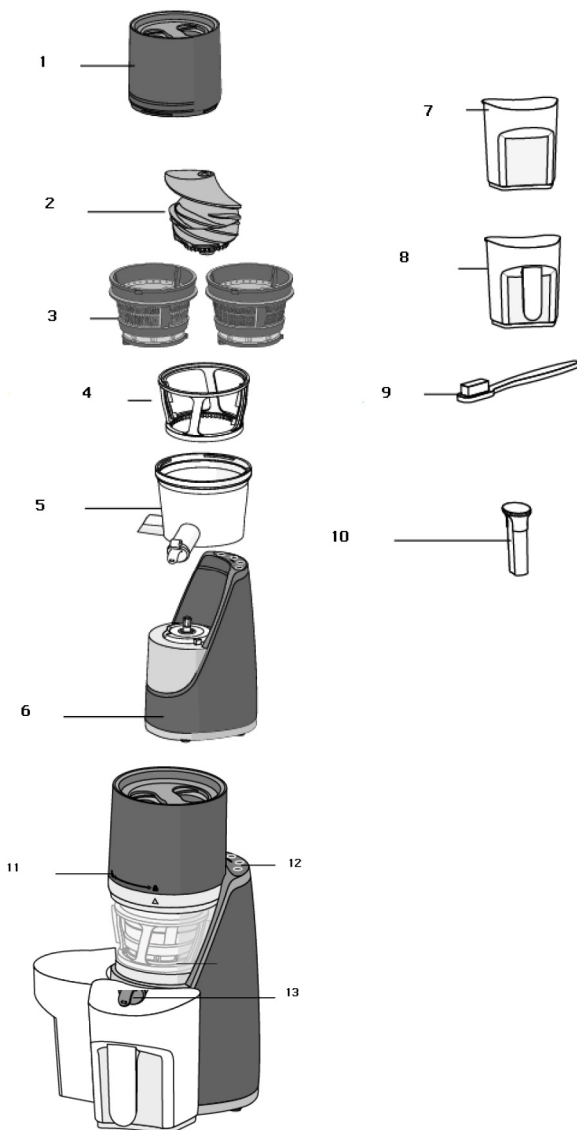


Arrivé en fin de vie, ce produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Il doit être apporté dans une déchetterie ou à votre revendeur. Cela permet d'éviter les conséquences néfastes pour l'environnement et la santé découlant d'une élimination inappropriée et de recycler les matériaux en vue de réaliser des économies d'énergie et de ressources significatives.

Un logo vous rappelant que vous ne devez pas le jeter avec les ordures ménagères apparaît sur le produit. Pour de plus amples informations, contacter votre mairie ou le magasin où vous avez acheté ce produit.

2) PREPARATION DE VOTRE APPAREIL

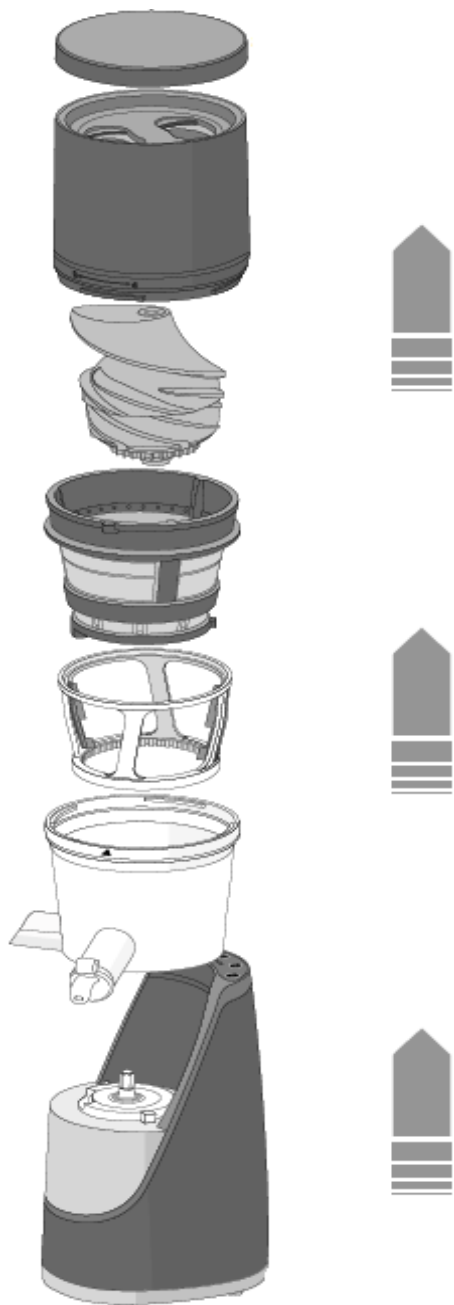
a) Description de l'extracteur de jus



Numéro	Nom
1	Cheminées (guide les fruits et légumes vers la vis sans fin)
2	Vis sans fin (presse finement les aliments)
3	2 filtres (extrait le jus des aliments après concassage)
4	Panier (entraîne le tamis et la vis sans fin)
5	Bol équipé de 2 becs verseurs (un pour le jus et un autre pour la pulpe)
6	Corps
7	Bac récupérateur de déchets
8	Bac récupérateur de jus
9	Brosse de nettoyage
10	Poussoir
11	Pictogramme de déverrouillage
12	Panneau de commande
13	Bouchon d'écoulement du jus

b) Avant la première utilisation

- Assemblage



Etape 4 :

Alignez le bol et la cheminée de sorte que la flèche du bol soit en face du pictogramme de verrouillage. La cheminée ne se fermera pas correctement si la vis sans fin et le bol ne sont pas correctement assemblés.

Etape 3 :

Insérez la vis sans fin et veillez à ce qu'elle soit correctement emboîtée.

Etape 2 :

Assemblez les parties dans l'ordre suivant : bol > panier > filtre. Faites en sorte que la flèche du bol soit alignée avec la flèche du tamis. Le panier doit être bien assemblé entre les deux autres éléments.

N.B. : Deux filtres sont fournis, un avec des petits trous et un avec des gros trous. Si vous ne voulez pas de pulpe, choisissez celui avec les petits trous.

Etape 1 :

Placez le bol sur le corps de l'appareil.

c) Instructions d'utilisation

- **Avant la première utilisation :**

- Déballez l'appareil, enlevez tous les papiers et plastiques. Vérifiez qu'il ne reste pas de morceaux d'emballages à l'intérieur de l'appareil.
- Lavez et essuyez le bloc moteur et les autres parties de l'appareil avec un chiffon légèrement humide.

- Placez les deux bacs récupérateurs en-dessous des becs verseurs.

- **Fonction « Juice » :**

Cette fonction est utilisée pour concevoir des jus avec un seul fruit ou légume.

- Nettoyez les aliments et coupez-les en lamelles pour qu'ils entrent facilement dans l'entrée de la cheminée. N'hésitez pas à pousser les aliments dans l'extracteur de jus à l'aide du poussoir.
- Touchez le bouton « Juice » sur le panneau de commande tactile pour mettre en marche l'appareil. Le jus s'écoule alors d'un côté et les déchets (peaux, pépins...) sortent de l'autre.
- Quand le jus a été entièrement extrait, appuyez sur le bouton « Stop ».

- **Fonction « Mix » :**

Cette fonction est utilisée pour concevoir des jus avec plusieurs fruits ou légumes.

- Nettoyez les aliments et coupez-les en lamelles pour qu'ils entrent facilement dans l'entrée de la cheminée. N'hésitez pas à pousser les aliments dans l'extracteur de jus à l'aide du poussoir.
- Fermez le bouchon d'écoulement du jus puis touchez le bouton « Juice » pour faire le jus (introduisez les aliments de manière aléatoire).
- Après la conception du jus touchez le bouton « Mix » et l'appareil mélangera la préparation à l'intérieur du bol. Le sens de rotation change alors toutes les 5 secondes environ pour un mélange homogène.
- Appuyez ensuite sur « Stop » pour arrêter l'appareil.
- Enfin ouvrez le bouchon d'écoulement du jus afin que le jus se déverse dans le bac récupérateur.

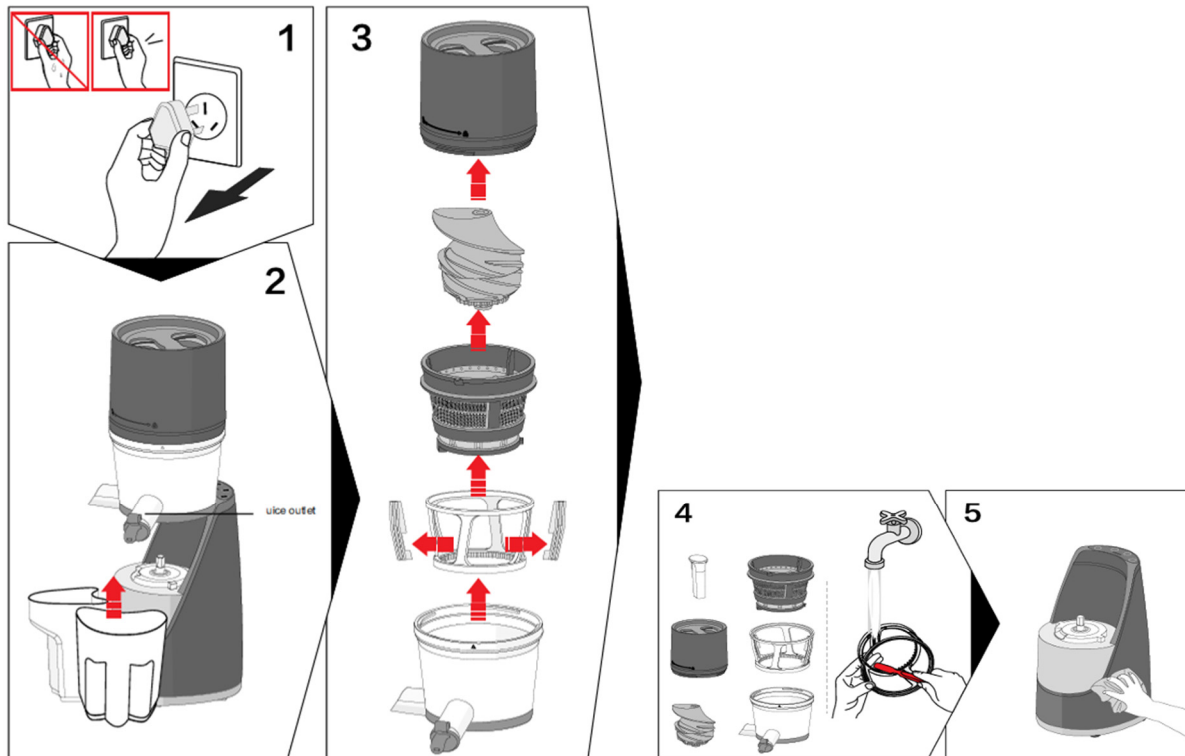
Attention : Si l'extracteur de jus est coincé lors du processus, touchez le bouton « Rev.» en continu. L'appareil tournera en sens inverse et décoincera les aliments. Puis touchez le bouton « Juice » pour remettre en marche l'appareil.

Remarques/conseils :

- Les aliments dont la peau est trop dure ou non-comestible (ananas, kiwis, melons, agrumes...) doivent au préalable être épluchés.
- Choisissez des fruits et légumes frais de préférence.
- Il est aussi possible d'utiliser des fruits et légumes hors saison congelés. Cependant, pensez à bien les laisser décongeler complètement avant de les introduire dans l'extracteur de jus.

3) ENTRETIEN ET NETTOYAGE DE VOTRE APPAREIL

a) Consignes de nettoyage



1. Assurez-vous que le moteur soit complètement arrêté et débranchez le cordon d'alimentation de la prise. Ne pas toucher le cordon d'alimentation avec les mains mouillées ou humides.
2. Retirez le bol de la base.
3. Démontez les pièces comme indiqué ci-dessous :
 - Déverrouillez la cheminée en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre,
 - Retirez la vis sans fin,
 - Enlevez le filtre et le panier.
4. Rincez chaque pièce avec la brosse de nettoyage. Vous pouvez aussi les laver à l'eau savonneuse.

Attention : Ne jamais utiliser de brosse en fer, des agents nettoyants abrasifs, de détergents agressifs ou des outils de nettoyage pointus. Ne pas laver les pièces au lave-vaisselle.

5. Essuyez le corps de l'appareil avec un chiffon doux, humide et bien sec.
6. Après le nettoyage, laissez les pièces sécher à l'air et stockez les éléments dans un endroit propre avec le couvercle sur la cheminée.

Attention : Lavez toujours la cheminée immédiatement après utilisation. Sans un nettoyage rapide, la pulpe et les résidus peuvent sécher, ce qui rendrait difficile le nettoyage. Un mauvais nettoyage peut également causer une diminution de la performance de l'appareil.

BRANDT FRANCE – SAS au capital de 1.000.000 euros
89/91 Boulevard Franklin Roosevelt – 92500 Rueil-Malmaison (France)

Dear Customer,

Thank you for buying a **BRANDT** product and for your confidence in our company.

This product has been designed and manufactured for you considering your lifestyle and your requirements, so that it meets your expectations in the best way possible. We have invested it with our expertise, spirit of innovation and all the enthusiasm which has driven us for more than 60 years.

So that we are always able to satisfy your requirements as well as possible, our customer service is available, ready to listen and answer all your questions or suggestions.

You can also visit our website www.brandt.com where you will find our latest innovations as well as additional useful information.

BRANDT is happy to support you daily and hopes you will enjoy your purchase to the full.



Important: Before starting your machine, please read this guide for installation and use carefully in order to familiarise yourself with how it operates quickly.

CONTENTS

1) FOR THE USER'S ATTENTION	15
a) Safety Instructions.....	15
b) Technical Data.....	18
c) Environmental Protection.....	18
2) PREPARATION OF YOUR MACHINE	19
a) Description of the Juicer	19
b) Before Using for the First Time	20
c) Instructions for Use	20
3) LOOKING AFTER AND CLEANING YOUR MACHINE.....	22
a) Cleaning Instructions	22

1) FOR THE USER'S ATTENTION



Keep these instructions with your machine. If you sell this machine to another person second-hand, make sure you give the new owner these instructions. Please read these instructions before installing and using your machine. They are written for your safety and that of others.

a) *Safety Instructions*

Installation and connection

- This machine is for domestic use only. It may only be used in a covered, enclosed and heated environment such as a kitchen or any other room meeting the same specifications.
- Having taken your product out of its packaging, check that the machine is in perfect condition and, in particular, that the plug or the power cable is not damaged. If there is any doubt contact your dealer's after-sales service.
- Before connecting the machine make sure that the mains voltage corresponds to that indicated on the machine's rating plate.
- The use of adaptors and/or extension leads is not recommended. If these items prove to be indispensable, only use adaptors and extension leads compliant with the safety standards in force.
- This machine is not intended to be put into operation using an external timer or a separate remote control system.
- Before using this machine place it on a smooth, dry, stable surface.

- Keep the machine and its power cable out of reach of children under the age of 8.
- Children must be supervised to ensure they do not play with the machine.

Use of the machine

- This machine is not intended to be used by people (including children) with reduced physical, sensory or mental capacities, or people with no experience or knowledge, unless they have the advantage of supervision or prior instructions about the use of the machine by someone responsible for their safety.
- This machine may be used by children aged 8 or over provided that they are supervised or instructed in using the machine completely safely and they understand the dangers incurred properly.
- Make sure all the components of the machine have been correctly assembled before turning it on.
- Do not leave the machine when it is working because it could be a source of danger.
- Only use this machine for processing food.
- Do not operate the machine continuously for more than 20 minutes.
- Do not put your fingers inside the spout when the machine is in use.
- Do not use objects inside the machine (e.g. a soup spoon)
- Do not use foods with a body that is too hard in the machine (e.g. nuts).
- Do not press the buttons on the machine with wet hands.

- Do not use the machine and do not place any of its parts on hot surfaces or close to them (gas or electric hobs or ovens).
- Never unplug the power cable when the machine is in operation.
- To avoid short-circuits do not plug another machine requiring a lot of power into the same socket.
- The use of accessories not recommended by the manufacturer of the machine may cause danger or injuries.
- Switch off the appliance and disconnect from supply before changing accessories or approaching parts that move in use.

Maintenance and cleaning

- Before cleaning ensure that the power cable for the machine is unplugged.
- The power cable cannot be replaced. If the cable is damaged the machine should be discarded. However, this product is guaranteed by your distributor. For more details please refer to the guarantee conditions provided by your distributor.
- To protect yourself from the risk of electric shock, never immerse the base of the machine in water or other liquids.
- Do not use chemical products, steel wool or abrasive cleaners to clean the outside of the machine. This risks damaging it.
- Cleaning and maintenance of the machine should not be carried out by children.
- For cleaning surfaces in contact with food please refer to the "Cleaning Instructions" section.

Non-compliant use

- Only use this machine for the purposes described in this manual.
- The manufacturer denies all responsibility in the event of non-compliant use.
- This machine is exclusively intended for domestic use in private dwellings. The use of this product in communal or professional premises such as rooms for breaks in offices or workshops, camping or hotel premises, does not represent compliant use as defined by the manufacturer.

b) Technical Data

Model	SLJ200
Power supply	220 V 50/60 Hz
Consumption	200 W
Dimensions mm (H x W x D)	425 x 175 x 240
Net weight	4.7 Kg

c) Environmental Protection

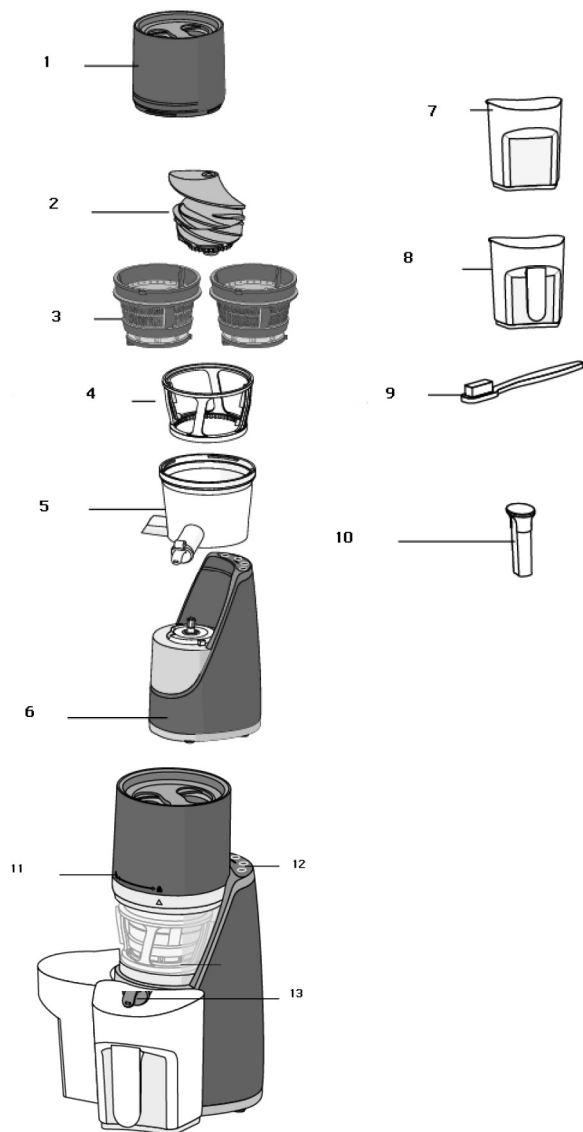


At the end of its life this product must not be discarded with household waste. It must be taken to a recycling centre or to your dealer. This makes it possible to avoid consequences resulting from inappropriate disposal that are harmful to health and the environment, and to recycle materials to save energy and significant resources.

A logo appears on the product reminding you not to discard it with household waste. For further information, contact your council offices or the shop where you bought this product.

2) PREPARATION OF YOUR MACHINE

a) Description of the Juicer



Number	Name
1	Feed tubes (guide the fruit and vegetables towards the endless screw)
2	Endless screw (presses the food finely)
3	2 filters (extract the juice from the food after crushing)
4	Basket (drives the screen and the endless screw)
5	Bowl fitted with 2 spouts (one for the juice and the other for the pulp)
6	Body
7	Waste collection receptacle
8	Juice collection receptacle
9	Cleaning brush
10	Pusher
11	Unlocking pictogram
12	Control panel
13	Juice run-off cap

b) Before Using for the First Time

- Assembly



Step 4:

Align the bowl and the feed tube so that the arrow on the bowl faces the locking pictogram. The feed tube will not close correctly if the endless screw and the bowl are not properly assembled.

Step 3:

Insert the endless screw and make sure it clicks in correctly.

Step 2:

Assemble the parts in the following order: bowl>basket>filter. Make sure that the arrow on the bowl is aligned with the arrow on the sieve.

The basket must be correctly assembled between the two other parts.

N.B. : Two filters are supplied, one with large and one with small holes. If you don't want any pulp select the one with small holes.

Step 1:

Place the bowl on the body of the machine.

c) Instructions for Use

- **Before Using for the First Time**

- Unpack the machine and remove all the paper and plastic. Make sure no pieces of packaging remain inside the machine.
- Wash and wipe the motor unit and the other parts of the machine with a slightly damp cloth.

- Place the two receptacles beneath the spouts.

- **"Juice" Function**

This function is used to produce juice with a single fruit or vegetable.

- Clean the food and cut it into strips so that they fit the feed tube. Don't hesitate to push the food into the juicer with the pusher.
- Press the "Juice" button on the touch control panel to start the machine. The juice will then run off on one side and the waste (skin, seeds, etc.) comes out the other side.
- When the juice has been completely extracted press the "Stop" button.

- **"Mix" Function**

This function is used to produce juice with several fruits or vegetables.

- Clean the food and cut it into strips so that they fit the feed tube. Don't hesitate to push the food into the juicer with the pusher.
- Close the juice run-off cap and then press the "Juice" button to make the juice (put in the food randomly).
- After making the juice press the "Mix" button and the machine will mix the preparation in the bowl. The rotation direction then changes about every 5 seconds to give an even mixture.
- Then press "Stop" to stop the machine.
- Finally open the juice run-off cap so that the juice flows into the receptacle.

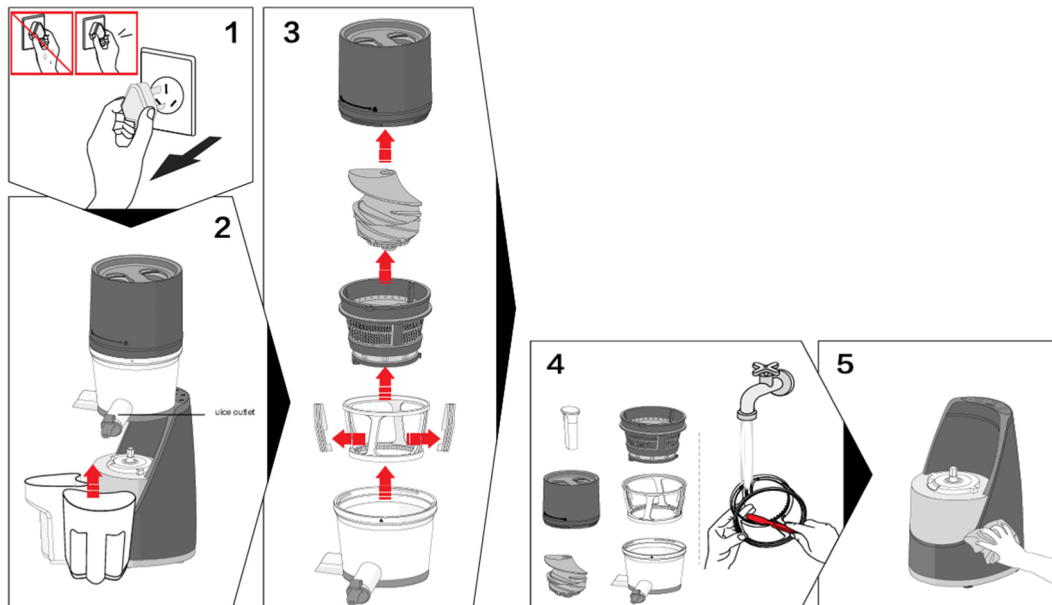
Caution: If the juicer gets stuck during the process press the "Rev." button continuously. The machine will work in the opposite direction and remove the food blockage. Then press the "Juice" button to restart the machine.

Remarks/advice

- Food with skin that is too hard or inedible (pineapples, kiwis, melons, citrus fruit, etc.) must be peeled first.
- Preferably choose fresh fruit and vegetables.
- It is also possible to use frozen fruit and vegetables when they are out of season. However, allow them to defrost completely before putting them in the juicer.

3) LOOKING AFTER AND CLEANING YOUR MACHINE

a) *Cleaning Instructions*



1. Make sure that the motor has stopped completely and unplug the power cable from the socket. Do not touch the power cable with wet hands.
2. Remove the bowl from the base.
3. Dismantle the parts as indicated below:
 - Unlock the feed tube by turning it anti-clockwise.
 - Remove the endless screw.
 - Remove the filter and the basket.
4. Rinse each part using the cleaning brush. You can also wash them in soapy water.

Caution Never use a metal brush, abrasive cleaning products, aggressive detergents or pointed cleaning tools. Do not wash the parts in the dishwasher.

5. Wipe the machine body with a soft, *damp cloth and then dry it carefully.*
6. After cleaning, allow the parts to dry in air and store them in a clean place with the lid on the feed tube.

Caution Always wash the feed tube immediately after use. Otherwise the pulp and residues may dry, which would make cleaning difficult. Poor cleaning can also cause reduced performance of the machine.

BRANDT FRANCE - Simplified Joint Stock Company with capital of 1,000,000 Euros
89/91 Boulevard Franklin Roosevelt - 92854 Rueil-Malmaison (France)

Estimada Clienta, estimado Cliente:

Acaba usted de adquirir un producto **BRANDT**, y le agradecemos la confianza que ha depositado en nosotros.

Hemos diseñado y fabricado este producto pensando en Usted, en su modo de vida, en sus necesidades, para satisfacer lo mejor posible sus expectativas. Hemos puesto en él nuestros conocimientos, nuestro espíritu innovador y toda la pasión que nos mueve desde hace más de 60 años.

En nuestro deseo permanente de satisfacer cada vez mejor sus exigencias, nuestro servicio de atención al consumidor está a su disposición, para escucharle y responder a todas sus dudas o sugerencias.

También puede entrar en nuestro sitio web www.brandt.com, donde encontrará nuestras innovaciones más recientes, además de útil información complementaria.

A **BRANDT** le encanta acompañarle en su día a día y le desea que disfrute plenamente su compra.



Importante: Antes de poner en marcha el aparato, lea atentamente este manual de instalación y de uso para familiarizarse más rápidamente con su funcionamiento.

ÍNDICE

1) A LA ATENCIÓN DEL USUARIO	25
a) Instrucciones de seguridad	25
b) Datos técnicos	28
c) Conservación del medio ambiente	28
2) PREPARACIÓN DE SU APARATO.....	29
a) Descripción del extractor de jugo	29
b) Antes del primer uso	30
c) Instrucciones de uso	30
3) CONSERVACIÓN Y LIMPIEZA DE SU APARATO	32
a) Instrucciones de limpieza	32

1) A LA ATENCIÓN DEL USUARIO



Guarde este manual de uso con su aparato. Si vendiera o cediera este aparato a otra persona, entréguele este manual de uso al nuevo dueño. Le agradecemos que lea estas recomendaciones antes de instalar y utilizar este aparato. Han sido redactadas pensando en su seguridad y en la de los demás.

a) *Instrucciones de seguridad*

Instalación y conexión:

- Este aparato ha sido previsto exclusivamente para uso doméstico. Debe utilizarse siempre en lugares cubiertos, cerrados y a buena temperatura, tal como las cocinas u otras habitaciones que respondan a esas características.
- Una vez sacado el producto de su caja, compruebe que el aparato está en perfecto estado, especialmente que no hayan sufrido ningún daño el enchufe y el cable. Si tuviera cualquier duda, diríjase al servicio posventa de su vendedor.
- Antes de conectar el aparato asegúrese de que la tensión eléctrica coincide con la indicada en la placa del aparato.
- No se recomienda emplear adaptadores y/o alargadores. Si fueran indispensables, emplee siempre adaptadores y alargadores que cumplan las normas de seguridad vigentes.
- El aparato no ha sido diseñado para funcionar respondiendo a un temporizador externo ni con un mando a distancia.
- Antes de utilizar este aparato, sitúelo sobre una superficie seca, lisa y estable.
- Guarde el aparato y su cable fuera del alcance de niños menores de 8 años.

- Hay que vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con este aparato.

Utilización del aparato:

- Este aparato no está previsto para ser utilizado por personas cuyas capacidades física, sensorial o mental estén mermadas, ni por personas sin experiencia o conocimientos suficientes (incluidos los niños), salvo que cuenten con una persona responsable de su seguridad que les vigile, o que les haya impartido las instrucciones previas respecto al uso de este aparato.
- Pueden utilizar este aparato los niños que tengan 8 años o más, a condición de que estén vigilados o hayan recibido las instrucciones para utilizar este aparato en condiciones de plena seguridad, y que comprendan los peligros que supone hacerlo.
- Asegurarse de que todos los elementos que componen el aparato están bien montados antes de ponerlo en marcha.
- No deje solo el aparato estando en marcha, pues puede ser fuente de peligros.
- Este aparato solo se debe utilizar para procesar alimentos.
- No haga funcionar el aparato de manera continua más de 20 minutos.
- No meta los dedos dentro del pico vertedor cuando utilice el aparato.
- No utilice objetos dentro del aparato (por ejemplo, una cuchara sopera).
- No introduzca alimentos que tengan un núcleo demasiado duro dentro del aparato (por ejemplo, nueces).
- No pulse los botones del aparato con los dedos mojados.

- No utilice el aparato ni ninguno de sus componentes sobre ni cerca de superficies calientes (placas de cocinas de gas o eléctricas u hornos).
- No desenchufe nunca el cable del aparato cuando esté funcionando.
- Para evitar cortocircuitos, no enchufe en la misma toma otro aparato que necesite mucha potencia.
- Utilizar accesorios no recomendados por el fabricante del aparato puede ser peligroso y causar lesiones.
- Apague y desenchufe el aparato antes de cambiar cualquier accesorio, o antes de acercarse a cualquier pieza móvil durante el funcionamiento del aparato.

Conservación y limpieza:

- Antes de realizar cualquier operación de limpieza, debe asegurarse de que el cable de alimentación está desenchufado.
- No se puede reemplazar el cable. Si el cable estuviera dañado, es conveniente deshacerse de todo el aparato. Este producto cuenta con la garantía de su distribuidor. Para más información, consulte las condiciones de garantía que le haya entregado éste.
- Para evitar el riesgo de descargas eléctricas, no sumerja en ningún caso la base del aparato en agua ni en cualquier otro líquido.
- No emplee productos químicos, ni un estropajo metálico, ni productos limpiadores abrasivos para limpiar el aparato por fuera. Podría deteriorarse.
- Los niños no deben limpiar ni realizar tareas de conservación del aparato sin estar vigilados.

- Para limpiar las superficies que entran en contacto con los alimentos, consulte la sección "Instrucciones de limpieza".

Utilización inadecuada:

- Utilice este aparato únicamente para los fines descritos en este manual.
- El fabricante declina cualquier responsabilidad en caso de utilizaciones no adecuadas.
- Este aparato está diseñado únicamente para uso doméstico en viviendas privadas. La utilización de este producto en locales comunitarios o profesionales, tales como oficinas o talleres, locales de campings, hoteles, etc. no es un uso adecuado de los definidos por el fabricante.

b) Datos técnicos

Modelo	SLJ200
Corriente eléctrica	220 V 50/60 Hz
Consumo	200 W
Dimensiones en mm	Al. 425 x L. 175 x P. 240
Peso neto	4,7 Kg

c) Conservación del medio ambiente

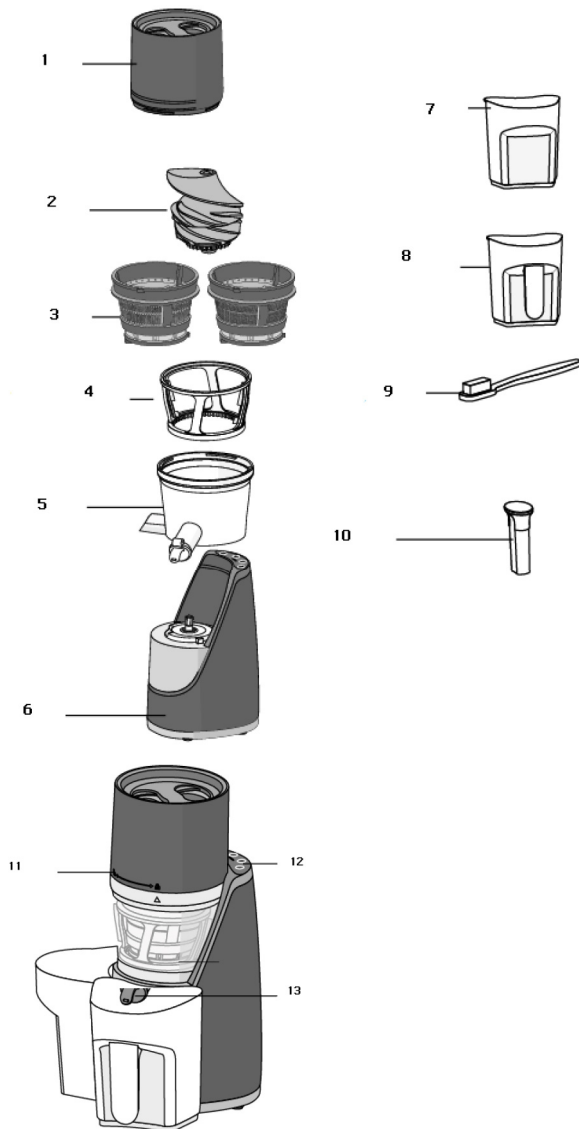


Al final de su vida útil, este producto no debe arrojarse a la basura doméstica. Debe llevarlo a un punto limpio o entregárselo a su vendedor. De esta manera evitará las consecuencias nefastas para el medio ambiente y para la salud que produciría deshacerse del mismo de manera inapropiada. Así además colaborará con el reciclaje de materiales con el consiguiente ahorro significativo energético y de recursos.

Un logotipo colocado en el producto le recuerda que no debe arrojarlo a la basura doméstica. Para más información, contacte con su Ayuntamiento o con la tienda donde adquirió el producto.

2) PREPARACIÓN DE SU APARATO

a) Descripción del extractor de jugo



Número	Denominación
1	Chimeneas (guías de las frutas y verduras hacia el tornillo sinfín)
2	Tornillo sinfín (presiona los alimentos con precisión)
3	2 filtros (extrae el jugo de los alimentos una vez machacados)
4	Cesta (arrastra la criba y el tornillo)
5	Vaso con 2 picos vertedores (uno para el jugo y otro para la pulpa)
6	Cuerpo
7	Recipiente para recoger los residuos
8	Recipiente para recoger el jugo
9	Cepillo de limpieza
10	Empujador
11	Pictograma de desbloqueo
12	Cuadro de control
13	Tapón de salida del jugo

b) **Antes del primer uso**

- Instalación



Etapa 4:

Coloque alineados el vaso y la chimenea de manera que la flecha del vaso se encuentre frente al pictograma de bloqueo. No podrá cerrarse la chimenea correctamente si el tornillo sinfín y el vaso no se han montado correctamente.

Etapa 3:

Inserte el tornillo sinfín y compruebe que está bien acoplado.

Etapa 2:

Monte los componentes en el orden siguiente: vaso > cesta > filtro. Actúe de manera que la flecha del vaso quede alineada con la flecha de la criba.

La cesta debe montarse correctamente entre los otros dos componentes.

Nota: Se suministran dos filtros, uno con orificios pequeños y otro con orificios grandes. Si no desea tener la pulpa, elija el que tiene pequeños orificios.

Etapa 1:

Coloque el vaso en el cuerpo del aparato.

c) **Instrucciones de uso**

• **Antes del primer uso:**

- Desembale el aparato, y retire todos los papeles y plásticos. Compruebe que no quedan restos de embalaje dentro del aparato.
- Lave y limpie el bloque motor y los demás componentes del aparato con un paño ligeramente humedecido.
- Coloque los dos recipientes recogedores debajo de los picos vertedores.

- **Función "Juice":**

Esta función se utiliza para elaborar jugos con una sola fruta o verdura.

- Lave los alimentos y córtelos en láminas para que quepan fácilmente por la entrada de la chimenea. No dude empujar los alimentos dentro del extractor de jugo con el empujador.
- Pulse el botón "Juice" en el cuadro de control táctil para que se ponga en marcha el aparato. El jugo sale por un lado, y los residuos (pieles, pepitas,...) salen por el otro.
- Cuando haya extraído todo el jugo, pulse el botón "Stop".

- **Función "Mix":**

Esta función se utiliza para elaborar jugos con varias frutas o verduras.

- Lave los alimentos y córtelos en láminas para que quepan fácilmente por la entrada de la chimenea. No dude empujar los alimentos dentro del extractor de jugo con el empujador.
- Cierre el tapón de salida del jugo, y seguidamente pulse el botón "Juice" para elaborar el jugo (introduzca los alimentos aleatoriamente).
- Tras decidir la composición del jugo, pulse el botón "Mix", y el aparato mezclará la preparación dentro del vaso. El sentido de giro cambia cada 5 segundos aproximadamente para que la mezcla sea homogénea.
- Pulse seguidamente "Stop" para que se detenga el aparato.
- Por último, abra el tapón para que fluya el jugo, cayendo al recipiente de recogida.

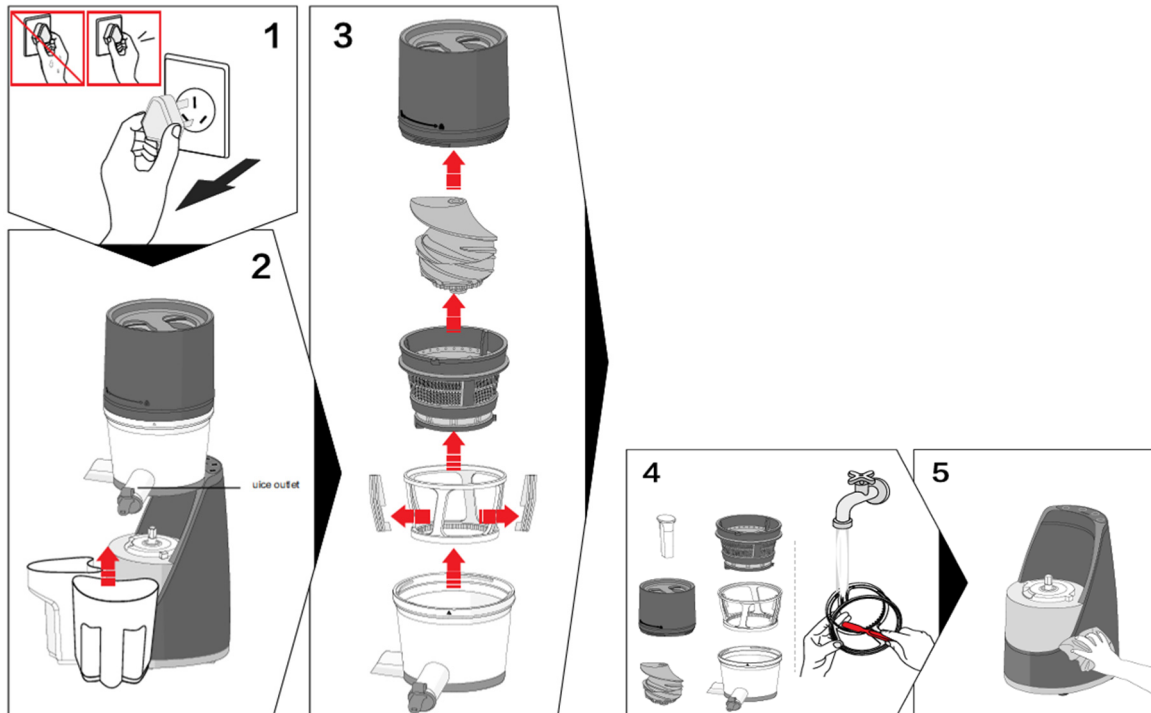
Precaución: Si se bloqueara el extractor de jugo mientras está funcionando, pulse el botón "Rev." continuamente. El aparato girará en sentido contrario para desatascar los alimentos. A continuación, pulse el botón "Juice" para volver a poner en marcha el aparato.

Observaciones/recomendaciones:

- Los alimentos que tengan piel demasiado dura o no comestible (piñas, kiwis, melones, cítricos,...) deben estar pelados previamente.
- Elija preferiblemente frutas y verduras frescas.
- Es también posible utilizar frutas y verduras congeladas, fuera de temporada. En ese caso, descongélelas completamente antes de introducirlas en el extractor de jugo.

3) CONSERVACIÓN Y LIMPIEZA DE SU APARATO

a) Instrucciones de limpieza



1. Asegúrese de que el motor esté completamente detenido, y desenchufe el cable de la red eléctrica. No toque el cable con las manos mojadas o húmedas.
2. Retire el vaso de su base.
3. Desmonte las piezas cómo se indica a continuación:
 - Desbloquee la chimenea girándola en el sentido contrario al de las agujas del reloj,
 - Retire el tornillo sinfín,
 - Retire el filtro y la cesta.
4. Limpie cada pieza con el cepillo de limpieza. Puede lavarlas también con agua con jabón.

Precaución: No utilice nunca un cepillo con púas metálicas, ni productos de limpieza abrasivos, ni detergentes agresivos o utensilios de limpiar puntiagudos. No lave las piezas en lavavajillas.

5. Limpie el cuerpo del aparato con un paño suave, humedecido, y séquelo bien.
6. Una vez realizada la limpieza, deje que se sequen las piezas al aire, y guarde los componentes en un sitio limpio, con la tapa de la chimenea.

Precaución: Lave siempre la chimenea inmediatamente cada vez que la use. Si no se lava enseguida, la pulpa y los residuos se pueden secar, haciendo más difícil la limpieza. Además, una limpieza defectuosa puede reducir el rendimiento del aparato.

Geachte Klant,

U heeft een product van **BRANDT** aangeschaft. Wij willen u graag bedanken voor uw vertrouwen.

Wij hebben bij het ontwerpen en tijdens de vervaardiging van dit product aan u gedacht, aan uw levenswijze, uw behoeften, opdat het zo goed mogelijk aan uw verwachten zou voldoen. We hebben tijdens het ontwerpen al onze know-how, zin voor innovatie en alle passie die ons reeds meer dan 60 jaar bezielt aangewend.

Onze klantendienst probeert voortdurend zo goed mogelijk tegemoet te komen aan de eisen die u stelt. Onze mensen staan ten dienste van onze klanten en zijn bereid uw vragen of suggesties te beantwoorden.

Kijk op onze website www.brandt.com, daar vindt u al onze laatste innovaties en nuttige en aanvullende informatie.

BRANDT is blij u dagelijks bij te staan en hoopt dat u ten volle kan genieten van uw aankoop.



Belangrijk: Voor installatie en gebruik van uw apparaat deze installatie- en gebruikersgids aandachtig lezen. U zult snel gewend raken aan de werking ervan.

INHOUDSOPGAVE

1) TER ATTENTIE VAN DE GEBRUIKER.....	36
a) Veiligheidsvoorschriften.....	36
b) Technische gegevens.....	39
c) Milieubescherming.....	40
2) VOORBEREIDING VAN UW APPARAAT.....	40
a) Beschrijving van de sapextractor.....	40
b) Voor het eerste gebruik.....	41
c) Gebruiksaanwijzing.....	41
3) ONDERHOUD EN SCHOONMAKEN VAN UW APPARAAT.....	43
a) Schoonmaakvoorschriften.....	43

1) TER ATTENTIE VAN DE GEBRUIKER



Deze gebruikshandleiding bij het apparaat bewaren. Mocht u het apparaat verkopen of afstaan aan iemand anders, moet u ervoor zorgen dat de gebruikshandleiding aan de nieuwe eigenaar wordt bezorgd. Wij verzoeken u kennis te nemen van de handleiding voordat u het apparaat gaat installeren en gebruiken. Deze handleiding met de erin staande tips zijn opgesteld voor uw veiligheid en die van anderen.

a) *Veiligheidsvoorschriften*

Installatie en aansluiting:

- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik. Het mag enkel gebruikt worden in een afgedekte, gesloten en verwarmde omgeving zoals een keuken of elke andere ruimte die aan dezelfde specificaties beantwoordt.
- Na het uitpakken van het apparaat moet u controleren of het zich in perfecte staat bevindt en in het bijzonder of de voedingsstekker en -kabel niet beschadigd zijn. In geval van twijfel neemt u contact op met onze dienst-na-verkoop van uw verkoper.
- Alvorens het apparaat aan te sluiten, dient u zich ervan te vergewissen dat de netspanning wel degelijk overeenkomt met die op het typeplaatje van het apparaat.
- Het gebruik van adapters en/of verlengsnoeren wordt afgeraden. Indien deze elementen noodzakelijk blijken, gebruikt u enkel adapters en verlengkabels die voldoen aan de vigerende veiligheidsnormen.

- Dit apparaat mag niet worden bediend door middel van een externe timer of een afzonderlijk aangekocht afstandsbedieningssysteem.
- Alvorens dit apparaat te gebruiken, plaatst u het op een droog, glad en stabiel oppervlak.
- Houd dit apparaat en het snoer ervan buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Laat kinderen nooit onbewaakt, om te vermijden dat ze met het apparaat zouden spelen.

Gebruik van het apparaat:

- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik door personen (incl. kinderen) met lichamelijke, motorieke of geestelijke beperkingen of door personen met onvoldoende ervaring/kennis, tenzij deze onder toezicht zijn van een persoon verantwoordelijk voor hun veiligheid, of op voorhand instructies kregen omtrent het gebruik van het apparaat.
- Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar indien ze via een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid onder toezicht staan of voorafgaand instructies kregen om het apparaat in alle veiligheid te gebruiken zodat ze op de hoogte zijn van de mogelijke gevaren.
- Vooraleer u het apparaat aanzet dient u zich ervan te vergewissen of alle onderdelen van het apparaat juist gemonteerd werden.
- Laat uw toestel nooit achter zonder toezicht wanneer het in gebruik is.
- Gebruik dit apparaat uitsluitend voor de verwerking van voedingsmiddelen.

- Laat het apparaat niet aanhoudend gedurende 20 minuten werken.
- Tijdens het gebruik van het apparaat mag u geen vingers in de schenktuit stoppen.
- Gebruik geen voorwerpen in het apparaat (bijvoorbeeld: soeplepel).
- Gebruik geen te harde voedingsmiddelen in het apparaat (voorbeeld: noten).
- Druk niet met vochtige vingers op de knoppen van het apparaat.
- Gebruik het apparaat niet of plaats geen enkel onderdeel ervan op warme oppervlakken of in de buurt ervan (kookplaten op gas of elektriciteit of ovens).
- Ontkoppel het voedings snoer nooit wanneer het apparaat in werking is.
- Ter voorkoming van kortsluiting mag u geen ander apparaat met hoog vermogen aansluiten op hetzelfde stopcontact.
- Het gebruik van accessoires die niet aanbevolen worden door de fabrikant van het apparaat kan tot gevaar of verwondingen leiden.
- Schakel het apparaat uit en ontkoppel het alvorens toebehoren te vervangen of de mobiele onderdelen tijdens de werking van het apparaat aan te raken.

Onderhoud en schoonmaken:

- Voor het schoonmaken ontkoppelt u het voedings snoer van het apparaat.
- Het voedings snoer mag niet vervangen worden. Indien dit beschadigd is, dient u het apparaat te verwijderen. Dit apparaat geniet evenwel garantie van uw verdeler. Voor

meer details verwijzen we naar de garantievoorwaarden die u door uw verdeler werden bezorgd.

- Om elektrocutie te voorkomen, mag u de basis van het apparaat nooit in water of een andere vloeistof dompelen.
- Gebruik geen chemische producten, staalwol of schuurmiddelen om de buitenkant van het apparaat schoon te maken, dit kan leiden tot beschadiging.
- Het apparaat mag niet worden schoongemaakt of onderhouden door kinderen.
- Voor het schoonmaken van oppervlakken die met voedsel in aanraking komen, zie hoofdstuk 'schoonmaakvoorschriften'.

Onzorgvuldig gebruik:

- Gebruik dit apparaat uitsluitend voor de in de gebruiksaanwijzing beschreven doeleinden.
- De fabrikant wijst iedere aansprakelijkheid van de hand in geval van onzorgvuldig gebruik.
- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor een huishoudelijk gebruik in privéwoningen. Het gebruik van dit product in gemeenschappelijke of professionele lokalen zoals koffieruimtes op kantoren of werkplaatsen, campings, hotels enz. beantwoordt niet aan een zorgvuldig gebruik zoals bepaald door de fabrikant.

b) Technische gegevens

Model	SLJ200
Voeding	220 V 50/60 Hz
Verbruik	200 W
Afmetingen mm (HxBxD)	425 x 175 x 240
Netto gewicht	4,7 Kg

c) Milieubescherming

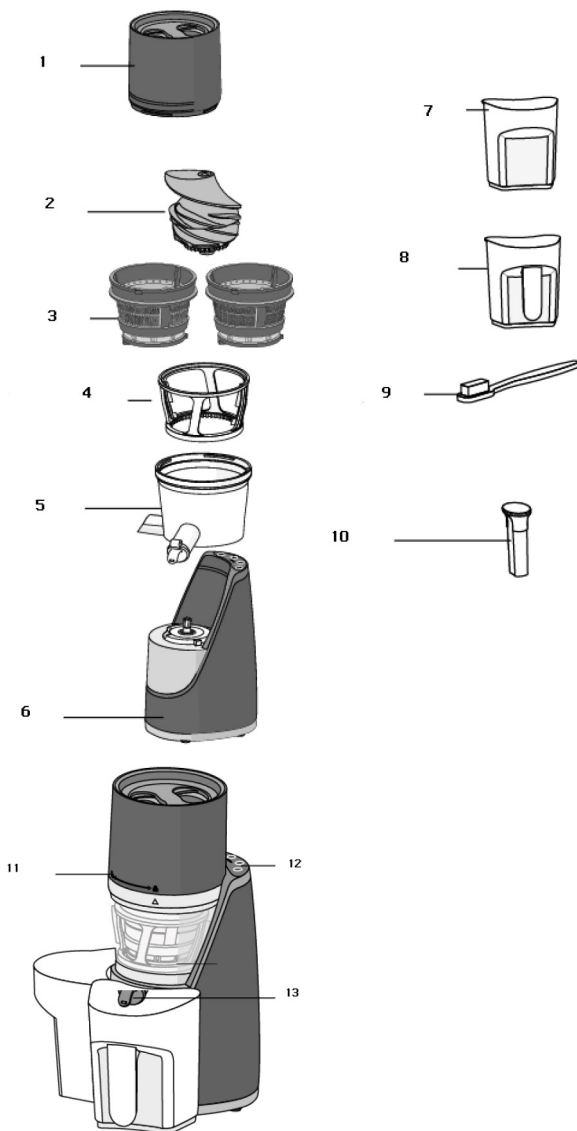


Aan het einde van de levensduur mag dit product niet samen met ander huishoudelijk afval weggegooid worden. Lever het in in een containerpark of bij uw verkoper. Dat maakt het mogelijk om de schadelijke gevolgen voor het milieu en de gezondheid te vermijden en materialen te recycleren waardoor er heel wat energie en middelen kunnen worden bespaard.

Het product bevat een logo dat u eraan herinnert dat u het product niet mag weggooien met het huishoudelijk afval. Voor meer informatie neemt u contact op met uw gemeente of de winkel waar u dit product gekocht heeft.

2) VOORBEREIDING VAN UW APPARAAT

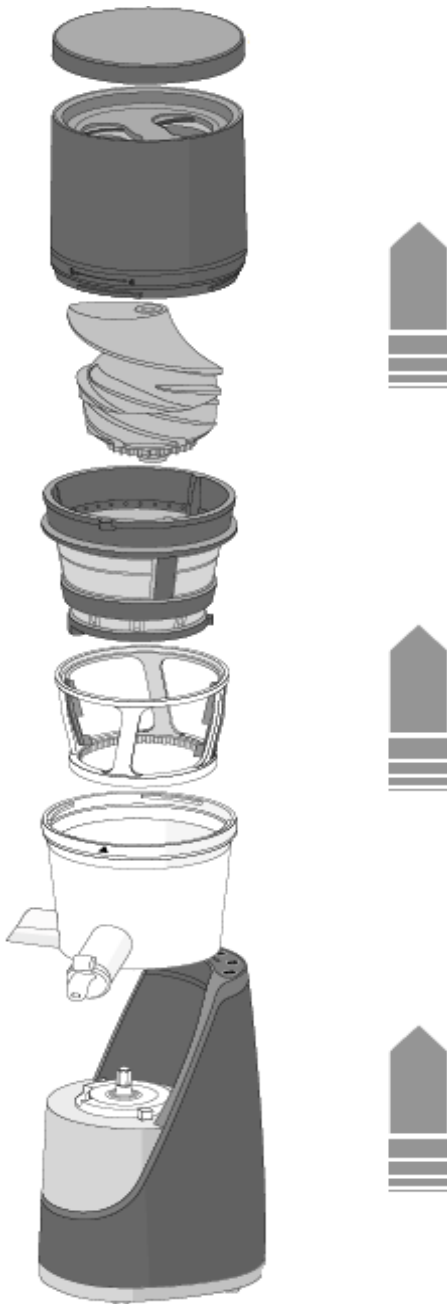
a) Beschrijving van de sapextractor



Nummer	Naam
1	Schoorstenen (leidt het fruit en de groenten naar de eindeloze schroef)
2	Eindeloze schroef (perst voedingsmiddelen fijn)
3	2 filters (haalt het sap uit de fijngestampte voedingsmiddelen)
4	Mand (drijft de zeef en de eindeloze schroef aan)
5	Kom met 2 schenktuiten (een voor het sap en een ander voor het vruchtvlees)
6	Romp
7	Recuperatiebak voor het afval
8	Recuperatiebak voor het sap
9	Schoonmaakborstel
10	Stamper
11	Ontgrendelingspictogram
12	Bedieningspaneel
13	Stop voor het wegstromen van het sap

b) Voor het eerste gebruik

- Assemblage



Stap 4:

Plaats de kom en de pijp zodat de pijp van de kom tegenover het vergrendelingspictogram staat. De pijp zal niet juist sluiten als de eindeloze schroef en de kom niet goed geassembleerd zijn.

Stap 3:

Breng de eindeloze schroef in en zorg ervoor dat deze goed vastzit.

Stap 2:

Assembleer de onderdelen in de volgende volgorde: kom>mand>filter. Zorg ervoor dat de pijp van de kom gelijk staat met de pijp van de zeef.

De mand moet goed tussen de twee andere onderdelen geassembleerd worden.

N.B.: Er werden twee filters bijgeleverd, een met kleine gaten en een met grote gaten. Als u geen vruchtvlees wilt, kiest u de filter met de kleine gaten.

Stap 1:

Plaats de kom op de romp van het apparaat.

c) Gebruiksaanwijzing

• Voor het eerste gebruik:

- Pak het apparaat uit, verwijder het papier en het plastic. Ga na of er geen stukken verpakking achtergebleven zijn in het apparaat.
- Was en droog het motorblok en de andere onderdelen van het apparaat met een enigszins vochtige vod af.

- Plaats beide recuperatiebakken onder de schenktuiten.

- **Functie "Juice":**

Deze functie wordt gebruikt om sap te persen uit een stuk fruit of groente.

- Maak de voedingsmiddelen schoon, snijd ze in stukjes zodat ze gemakkelijk in de buis pasten. Aarzel niet de voedingsmiddelen in de sapextractor te duwen met behulp van de stamper.
- Druk op de knop "Juice" op het bedieningspaneel met aanraaktoetsen om het apparaat aan te zetten. Het sap stroomt dan langs de ene kant weg en de afvalstoffen (pellen, pitten...) naar de andere.
- Als het sap volledig werd geëxtraheerd drukt u op de knop "Stop".

- **Functie "Mix":**

Deze functie wordt gebruikt om sap te halen uit verschillende stukken fruit of groenten.

- Maak de voedingsmiddelen schoon, snijd ze in stukjes zodat ze gemakkelijk in de buis pasten. Aarzel niet de voedingsmiddelen in de sapextractor te duwen met behulp van de stamper.
- Sluit de dop voor het wegstromen van het sap en druk op de knop "Juice" om het sap te maken (voer de voedingsmiddelen door elkaar in).
- Na de bereiding van het sap drukt u op de knop "Mix" en het apparaat zal de bereiding in de kom mengen. De omwentelingsrichting verandert ongeveer om de 5 seconden om een homogene mengeling te bekomen.
- Druk vervolgens op "Stop" om het apparaat uit te zetten.
- Tot slot opent u de dop voor het wegstromen van het sap zodat het sap in de recuperatiebak stroomt.

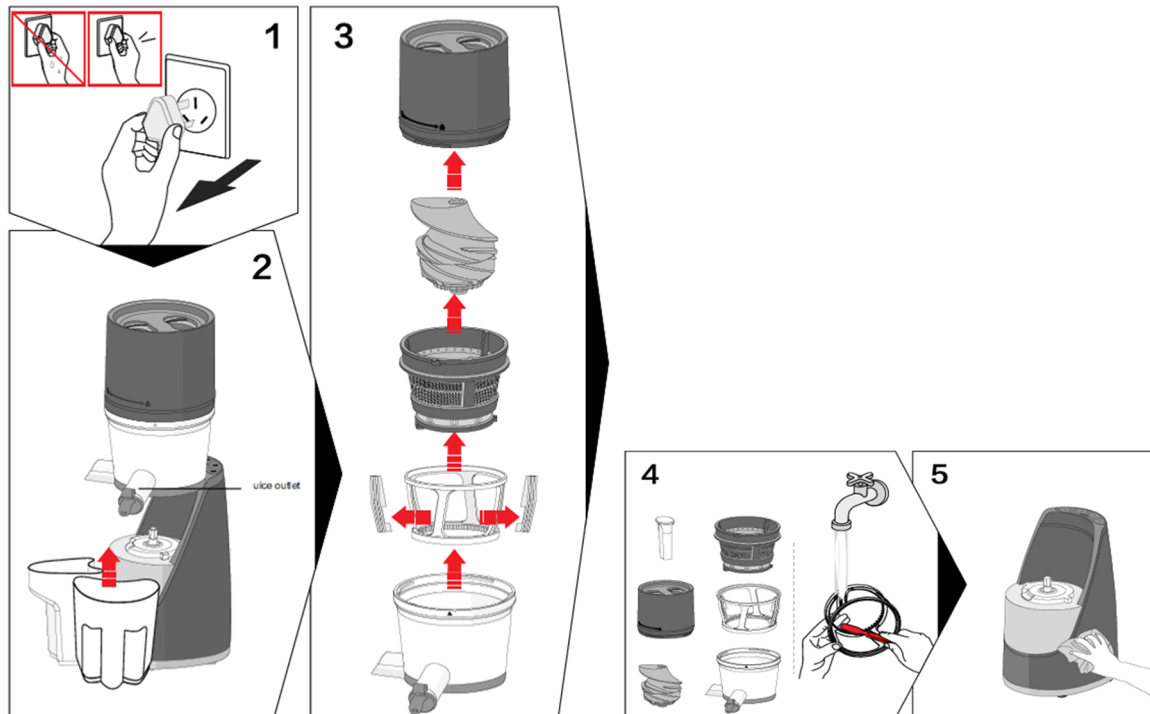
Opgelet: Als de sapextractor vastloopt tijdens het proces drukt u voortdurend op de knop "Rev". Het apparaat zal in omgekeerde richting werken en zal de voedingsmiddelen vrijmaken. Druk vervolgens op de knop "Juice" om het apparaat opnieuw aan te zetten.

Opmerkingen/adviezen:

- Voedingsmiddelen waarvan de pel te hard of niet-eetbaar is (ananas, kiwi's, meloenen, citrusvruchten...) moeten eerst gepeld worden.
- Kies bij voorkeur vers fruit en groenten.
- Het is ook mogelijk diepgevroren niet-seizoensgebonden fruit en groenten te gebruiken. Zorg er evenwel voor dat dit fruit of deze groenten volledig ontdooid zijn alvorens ze in de sapextractor te brengen.

3) ONDERHOUD EN SCHOONMAKEN VAN UW APPARAAT

a) *Schoonmaakvoorschriften*



1. Zorg ervoor dat de motor volledig stilstaat en ontkoppel het voedingsnoer. Raak het voedingsnoer niet aan met natte of vochtige handen.
2. Haal de kom van de basis.
3. Demonteer de onderdelen zoals hieronder aangeduid:
 - Ontgrendel de pijp door deze tegen de klok in te draaien,
 - Verwijder de eindeloze schroef,
 - Neem het filter en het mandje weg.
4. Spoel elk stuk met de schoonmaakborstel af. U kan ze eveneens wassen met zeepwater.

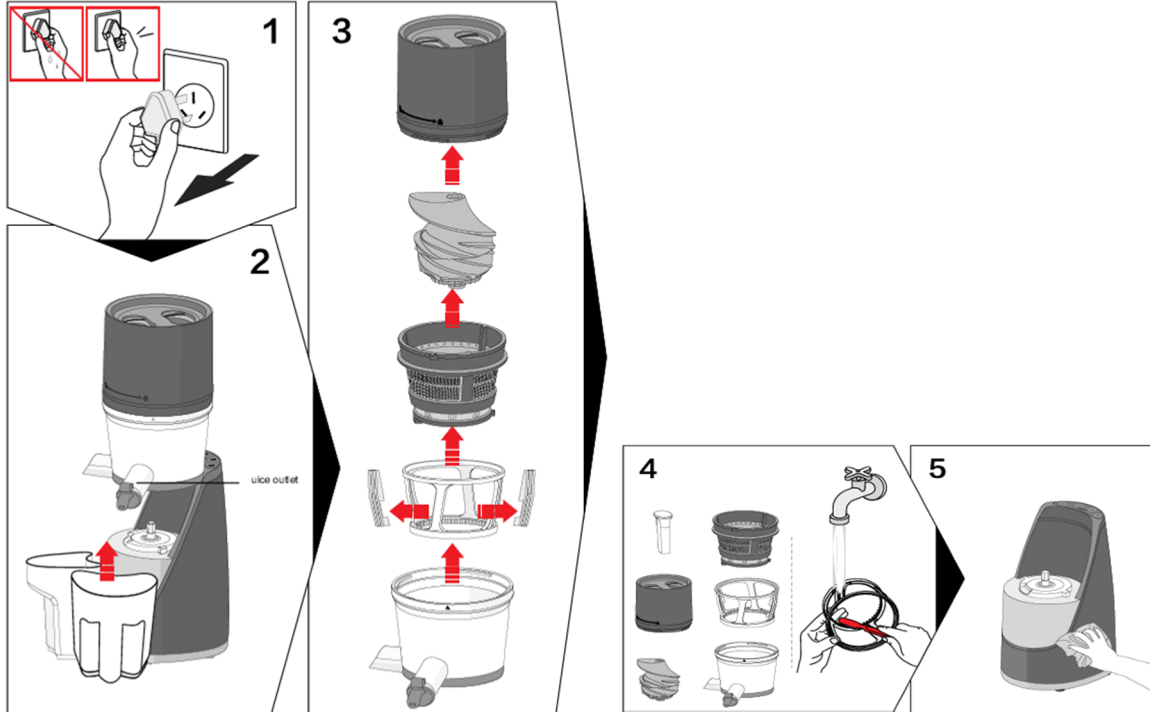
Opgelet: Gebruik nooit een ijzeren borstel, schurende schoonmaakmiddelen, agressieve schoonmaakmiddelen of scherpe schoonmaakvoorwerpen. Was de onderdelen niet af in de vaatwasser.

5. Droog de romp van het apparaat met een zachte, vochtige en heel droge vod.
6. Na het schoonmaken, laat u de onderdelen in de lucht drogen en bergt u de onderdelen op een droge plek op met het deksel op de pijp.

Opgelet: Was de pijp onmiddellijk steeds af na gebruik. Zonder een snelle reiniging, kunnen het vruchtvlees en de residuen drogen, wat het schoonmaken moeilijker maakt. Een slechte reiniging kan ook leiden tot een verminderde prestatie van het apparaat.

3) التنظيف والاعتناء بالجهاز

أ) تعليمات التنظيف



1. يجب التحقق من توقف المُحرك تماماً وفصله عن التيار الكهربائي . لا يتم لمس سلك التيار الكهربائي بأيدي مُبللة أو رطبة.
 2. يتم إزالة الوعاء من القاعدة.
 3. القيام بفك تركيب أجزاء الجهاز كما هو موضح أدناه:
 - القيام بفك منفذ التغذية عن طريق إدارته عكس اتجاه عقارب الساعة،
 - سحب الدودة من موضعها،
 - نزع المصفاة و سلة النقل.
 4. القيام بشطف كل قطعة باستخدام فرشاة التنظيف. كما يمكن غسلها بالماء و الصابون.
- تحذير:** لا يتم أبداً استخدام فرشاة حديدية و مواد التنظيف الكاشطة و منظفات فاسية، أو أدوات تنظيف حادة. كما لا يجب غسل تلك الأجزاء في غسالة الصحون.
5. يتم مسح هيكل الجهاز بمنشفة ناعمة ورطبة ثم يتم تجفيفه جيداً.
 6. بعد الانتهاء من عملية التنظيف، تُترك تلك الأجزاء حتى تجف في الهواء الطلق، ثم يتم تخزينها في مكان نظيف، مع وضع الغطاء فوق منفذ التغذية.
- تحذير:** يجب غسل منفذ التغذية فور الانتهاء من استخدام الجهاز، فقد تجف الرواسب و اللب بالداخل، فيصبح من الصعب تنظيفه. كما أن سوء تنظيف تلك الأجزاء من شأنه تقليل كفاءة عمل الجهاز.

- يتم تنظيف الأغذية وتقطيعها شرائح، حتى يتم إدخالها عبر فتحة منفذ التغذية بسهولة. عدم التردد في استخدام أداة الدفع من أجل إدخال الأغذية بداخل الجهاز.
- من أجل تشغيل الجهاز، يتم الضغط على زر « Juice » (العصير) الموجود بلوحة التحكم التي تعمل باللمس. يبدأ عندها العصير في السيالان من جهة و من الجهة الأخرى تخرج بقايا الأطعمة (القشر، البذر،...).
- بعد الانتهاء من استخلاص العصير بالكامل، يتم لمس زر " Stop " (إيقاف).

• **وظيفة « Mix » (خلط):**

- تُستخدم هذه الوظيفة لإعداد عصائر بأنواع مُختلفة من الفاكهة أو الخضروات.
- يتم تنظيف الأغذية وتقطيعها شرائح، حتى يتم إدخالها عبر فتحة منفذ التغذية بسهولة. عدم التردد في استخدام أداة الدفع من أجل إدخال الأغذية بداخل الجهاز.
- يتم غلق سدادة سيلان العصير، ثم لمس زر « Juice » (العصير) لتحضير العصير (يتم إدخال الأغذية عشوائياً).
- بعد الانتهاء من إعداد العصير، يتم لمس زر « Mix » (خلط)، فيقوم الجهاز بخلط المزيج بداخل الوعاء. سوف يتغير اتجاه الدوران حوالي كل 5 ثواني للحصول على مزيج متجانس.
- ثم يتم لمس زر « Stop » لإيقاف الجهاز.
- في النهاية يتم فتح سدادة سيلان العصير حتى يتم صب العصير في حوض تجميع العصير.

تحذير: إذا حدث تعطيل بجهاز استخلاص العصير أثناء التشغيل بسبب تجمع الأغذية داخل الوعاء، يتم لمس زر « Rev. » بشكل متواصل. سوف يقوم الجهاز بالدوران في الاتجاه المعاكس حتى يتم تفكيك الكتلة المتجمعة من الأغذية. ثم يتم لمس زر « Juice » (العصير) لإعادة تشغيل الجهاز.

ملاحظات / نصائح:

- يجب تقشير الأغذية ذات قشرة صلبة أو ذات قشرة غير صالحة للأكل (الأناناس، الكيوي، الشمام، الحمضيات...) قبل وضعها بالجهاز.
- يُفضل اختيار واستخدام فاكهة و خضروات طازجة.
- من الممكن استخدام الفاكهة والخضراوات المجمدة. في تلك الحالة، يجب أن يتم إذابة الثلج منها تماماً قبل وضعها في جهاز استخلاص العصير.



الخطوة 4:

يتم رص ومحاذاة الوعاء ومنفذ التغذية بحيث يكون السهم المشار إليه على الوعاء مقابل للرمز الصوري للإقفال. لن يُقفل منفذ التغذية بشكل صحيح إذا لم يتم تركيب وتجميع الدودة مع الوعاء بشكل صحيح.

الخطوة 3:

يتم إدراج الدودة والحرص على دمجها بشكل صحيح.

الخطوة 2

يتم تجميع وتركيب الأجزاء حسب الترتيب التالي: الوعاء <السلة الناقلة> المصفاة. العمل على أن يكون السهم المشار إليه على الوعاء محاذٍ للسهم المشار إليه على الغربال. يجب تركيب السلة الناقلة جيداً ما بين الجزأين الأخرين.

ملحوظة: مُرفق مع الجهاز عدد 2 مصفاة. مصفاة بثقوب ضيقة ومصفاة بثقوب واسعة. في حالة عدم الرغبة في استخلاص اللب، فيتم استخدام المصفاة ذات الثقوب الضيقة.

الخطوة 1:

وضع الوعاء فوق هيكل الجهاز.

ج) تعليمات الاستخدام

• ما قبل الاستخدام الأول

- يتم إخراج الجهاز من غلافه وإزالة جميع مواد التغليف الورقية والبلاستيكية. يجب التحقق من عدم بقاء أي قطعة تغليف بداخل الجهاز.
- يتم غسل و مسح كتلة المحرك وبقية الأجزاء باستخدام منشفة رطبة قليلاً.
- يتم وضع حوضي التجميع أسفل فوهتي الصب.
-

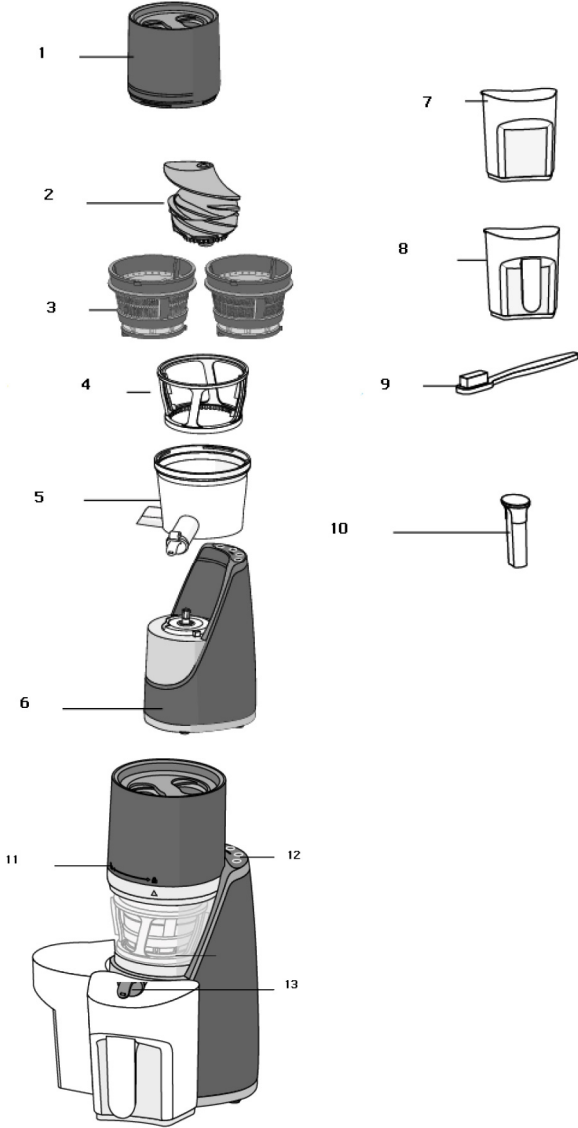
• وظيفة « Juice » (العصير)

تُستخدم هذه الوظيفة لإعداد عصائر بنوع واحد من الفاكهة أو الخضروات.

2) كيفية إعداد الجهاز

أ) مواصفات جهاز استخلاص العصير

الرقم	الاسم
1	منافذ التغذية (توجيه الفواكه والخضروات إلى الدودة)
2	الدودة (عصر ناعم للأطعمة)
3	عدد 2 مصفاة (استخلاص عصير الأطعمة بعد سحقها)
4	سلة ناقلية (سحب الغريال والدودة)
5	وعاء مُجهز بعدد 2 فوهة للصب (فوهة لصب العصير وفوهة لصب اللب)
6	هيكل الجهاز
7	حوض تجميع البقايا
8	حوض تجميع العصير
9	فرشاة للتنظيف
10	أداة دفع
11	رمز صوري للإيقاف
12	لوحة تحكم
13	سدادة سيلان العصير



ب) ما قبل الاستخدام الأول

- تركيب الجهاز

- لا يجب أن يقوم الأطفال بتنظيف الجهاز أو الاعتناء به.
- من أجل تنظيف الأسطح الملامسة للأطعمة، يرجى الإطلاع على الفقرة "تعليمات التنظيف".

استخدام غير مطابق:

- يُستخدم الجهاز للاستخدامات المذكورة في هذا الدليل فقط.
- لا تقع على المُصنِّع أدنى مسؤولية في حالة استخدام الجهاز استخداماً غير مُطابق.
- هذا الجهاز مُخصص حصراً للاستخدام المنزلي في المساكن الخاصة. وإن استخدامه في أماكن مُشتركة أو في مواقع العمل مثل أماكن الاستراحة بالمكاتب أو الورش أو في مواقع التخميم أو في الفنادق،... الخ، فهذا لا يتفق مع الاستخدام المُحدد من قبل المُصنِّع.

(ب) بيانات فنية

الموديل	SLJ200
التيار الكهربائي	220 V 50/60 Hz
الطاقة الكهربائية	200 واط
الأبعاد (مم) (ارتفاع×طول×عمق)	240 × 175 × 425
الوزن الصافي	4,7 كغ

(ج) حماية البيئة

لا يجب رمي هذا المنتج مع النفايات المنزلية عند انتهاء العمر الافتراضي؛ حيث يجب أخذه إلى إحدى مراكز إعادة التدوير أو إلى بائع الأشياء المستعملة لديكم. فهذا يسمح بتجنب العواقب الضارة على البيئة وعلى الصحة الناتجة عن سوء التخلص من ذلك المنتج؛ وبالتالي إعادة تدوير المواد بغرض توفير الطاقة والموارد المهمة.



توجد على المنتج علامة للتذكير بعدم رمي الجهاز مع بقية النفايات المنزلية. للمزيد من المعلومات، يرجى الاتصال بالبلدية التابعين لها، أو بالمحل الذي تم شراء المنتج منه.

- عدم إدخال أي أشياء بداخل الجهاز (على سبيل المثال: ملعقة).
- لا تُستخدم الأطعمة الصلبة (على سبيل المثال: البندق).
- عدم الضغط على أزرار الجهاز بأصابع مُبللة.
- عدم استخدام الجهاز وعدم وضعه أو وضع أي من أجزائه فوق أسطح ساخنة أو بالقرب منها (موقد الطبخ بالغاز أو لوحات الطبخ الكهربائية أو الأفران).
- لا يتم أبداً فصل سلك التيار الكهربائي أثناء تشغيل الجهاز.
- لتجنب انقطاع الكهرباء، يجب عدم توصيل جهاز أو آلة ثانية تتطلب قدرة عالية بنفس مأخذ التيار الكهربائي.
- إن استخدام ملحقات مختلفة عن تلك الموصى بها من قبل المُصنّع قد يؤدي إلى الإصابة بالأذى و بجروح.
- يتم إيقاف تشغيل الجهاز وفصله عن التيار الكهربائي قبل الشروع في تغيير الملحقات أو عند الاقتراب من الأجزاء المُتحركة أثناء تشغيل الجهاز.

الاعتناء والتنظيف:

- قبل البدء في عملية التنظيف، يجب التأكد من أنه قد تم فصل سلك الكهرباء الخاص بالجهاز عن التيار الكهربائي.
- لا يمكن استبدال سلك الكهرباء. فإذا حدث تلف بسلك الكهرباء، فيستوجب التخلص من الجهاز. غير أن هذا المنتج مُقدم بضمان من الموزع. للمزيد من التفاصيل، يرجى الاطلاع على شروط الضمان الموضوعه من قبل الموزع.
- للوقاية من خطر الصدمات الكهربائية، لا يجب بأي حال من الأحوال غمر قاعدة الجهاز في الماء أو في أي سائل آخر
- لا تُستخدم أي مواد كيميائية أو الليف السلّكي (الصوف الفولاذي) أو أدوات تنظيف كاشطة من أجل تنظيف الجزء الخارجي للجهاز، فهذا قد يُتلفه و يضرُّ به.

- يجب وضع هذا الجهاز فوق سطح جاف وأملس وثابت قبل استخدامه.
- يجب حفظ الآلة والسلك الكهربائي بعيداً عن متناول الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 8 سنوات.
- يجب مراقبة الأطفال للتأكد من عدم اللعب والعبث بالجهاز.

استخدام الجهاز:

- هذا الجهاز غير مُصمم لاستخدامه من قبل أشخاص (بما في ذلك الأطفال) ذوي قدرات بدنية أو حسية أو ذهنية محدودة، أو أشخاص قليلي الخبرة أو المعرفة، إلا إذا تم تزويدهم مُسبقاً من قبل شخص مسئول عن سلامتهم وبالإشراف عليهم، بالمعلومات اللازمة لمعرفة كيفية استخدام الجهاز.
- هذا الجهاز غير مُصمم لاستخدامه من قبل الأطفال إلا إذا كانت أعمارهم تزيد عن 8 سنوات ويتم الإشراف عليهم، أو تم تدريبهم مُسبقاً على كيفية استخدام الماكينة بأمان وعلى دراية بالمخاطر المحتملة.
- يجب التأكد من أنه قد تم تركيب جميع عناصر الجهاز بشكل صحيح قبل البدء في استخدامه وتشغيله.
- لا يتم الانصراف عن المكان حيث يوجد الجهاز و هو قيد التشغيل، لأن ذلك يُعد مصدراً للخطر.
- لا يُستخدم هذا الجهاز إلا لمعالجة وتحضير الأطعمة.
- لا يجب مواصلة تشغيل الجهاز أكثر من 20 دقيقة.
- عدم إدخال الأصابع عبر فوهة الصب أثناء تشغيل الجهاز.



يجب الاحتفاظ بدليل الاستخدام هذا برفقة جهازكم. في حالة إعادة بيع أو التنازل عن هذا الجهاز لشخص آخر، يرجى التأكد من تسليم دليل الاستخدام هذا للمالك الجديد. يرجى الاطلاع والتعرف على هذه النصائح قبل تركيب واستخدام جهازكم. لقد تم صياغة هذا الدليل من أجل سلامتكم و سلامة الآخرين

أ) إرشادات السلامة

تركيب الجهاز وتوصيله بالكهرباء

- إن هذا الجهاز مُخصص حصراً للاستخدام المنزلي. لا يتم استخدامه إلا في محيط مُغطى و مُغلق و دافئ، مثل المطبخ أو أي غرفة أخرى تتصف بهذه المواصفات.
- بعد إخراج المنتج من عبوته، يتم التأكد من أن الجهاز سليم، و التأكد بالأخص من سلامة كل من قابس الكهرباء وسلك الكهرباء. في حالة الشك، يتم الاتصال بخدمة ما بعد البيع لدى البائع.
- قبل توصيل الجهاز بالتيار الكهربائي، يجب التأكد من أن الجهد الكهربائي بالدارة الكهربائية متوافق مع الجهد المذكور بلوحة العلامات والبيانات الموجودة على الجهاز.
- لا يوصى باستخدام المحولات و/أو وصلات الكهرباء. وإن كانت تلك العناصر ضرورية، فلا يتم استخدام إلا المحولات و وصلات الكهرباء المطابقة لمعايير الأمن و السلامة المعمول بها.
- هذا الجهاز غير مُصمم ليتم تشغيله بواسطة مؤقت خارجي أو بواسطة نظام تحكم عن بُعد منفصل.

47	معلومات تهم المستخدم.....	(1)
47	إرشادات السلامة.....	(أ)
50	بيانات فنية.....	(ب)
50	حماية البيئة.....	(ج)
51	كيفية إعداد الجهاز.....	(2)
51	مواصفات جهاز استخلاص العصير.....	(أ)
51	ما قبل الاستخدام الأول.....	(ب)
52	تعليمات الاستخدام.....	(ج)
53	التنظيف والاعتناء بالجهاز.....	(3)
53	تعليمات التنظيف.....	(أ)

عميلتنا الكريمة، عميلنا الكريم،

نشكركم على ثقتكم في منتجات **براندت** وشرائكم إحدى منتجاتها.

لقد تم تصميم وتصنيع هذا المنتج واضعين في الاعتبار نمط حياتكم واحتياجاتكم لجعله يلبي ما تتطلعون إليه على أكمل وجه. وقمنا بتكريس ما نتمتع به من مهارة وروح الابتكار والشغف الذي يدفعنا لأكثر من 60 عاماً إلى تحقيق ذلك.

وسعيّاً منا دائماً إلى تلبية متطلباتكم المتعلقة بمنتجاتنا قدر المستطاع، فإن خدمة العملاء لدينا على أتم الاستعداد للرد على جميع تساؤلاتكم والاستماع إلى اقتراحاتكم.

كما بإمكانكم التواصل معنا عبر موقعنا www.brandt.com، حيث ستجدون أحدث ابتكاراتنا ومعلومات مفيدة وتكميلية أيضاً.

إن **براندت** سعيدة بمرافقتها إياكم في يومياتكم وتتمنى لكم حسن الاستفادة من مشترياتكم

هام جداً: يرجى قراءة دليل الإرشادات والتشغيل المرفق مع الجهاز بعناية قبل استخدامه، من أجل أن تتمكنوا من التعرف على المنتج وعلى كيفية تشغيله بشكل جيد وسريع.

